جرقه های 88 سالگی

نجفی، محمد علی

میخائیل نعیمه نویسنده و متفکر و شاعر سرشناس لبنان است.در سن 88 سالگی بچابکی‏ و فرزی یک جوان مینویسد و سخن میگوید.جنگهای جهانی و محلی همزمان با دو نسل‏ از همردیفان خود،او را بنحو استثنائی پخته و فرزانه کرده است.آخرین کتاب او بنام‏ "جرقه‏های 88 سالگی‏"منتشر گردید که بنمونه ترجمه‏های زیر ملاحظه میگردد:

هرچند در تلاش مذبوحانه از نردبان زندگی بالا روی و پائین بیائی همواره گروهی‏ را بالاتر و گروهی را پائین‏تر از خودخواهی دید.

\*\*\* گروهی چشم دارند ولی نمی‏بینند آنان کورانند.

گروهی گوش دارند ولی نمیشنوند آنان کرانند.

گروهی زبان دارند ولی قادر بسخن گفتن نیستند آنان لالها هستند.

ولی چه بسیار بسیارند کسانی که دارای مغز هستند ولی فکر نمیکنند آنان کرمهای‏ زندگی میباشند.

\*\*\* در گرسنگی میخوریم و سیر میشویم.

در تشنگی میآشامیم و سیراب میگردیم.

ولی در عشق و محبت هرگز سیراب نخواهیم شد.

چه بدبخت کسی است که در هنگام خلوت و تنهائی،دنیای درونش نیز تهی باشد!

\*\*\* اگر کفشت از طلا نیز باشد،شایسته نیست آنرا بر سر خود گذاری

\*\*\* شایسته است که دشمنی خود را به دوستی تبدیل کنی،ولی زیبائی در اینست که در قلبت جائی برای کینه و دشمنی نباشد تا در تبدیل آن به دوستی بکوشی!.

\*\*\*

هر وقت که چند لحظه با کودکان بسر بردم،از زندگی ماهه با آدمهای بزرگتر کلی‏ پشیمان گردیدم.

\*\*\* ضعیف‏تر از آدم بی‏اسلحه،آنست که سر تا پا مسلح است.

\*\*\* وحشتناکترین پیش‏آمد آنست که به خانهء(وطن)خود برگردی و کسی بتو خوشامد نگوید(ترا نشناسد1).

\*\*\* ای کاش وجود ما نیز روزانه مقداری از فضولات خود را دفع میکرد.

\*\*\* هر اندازه که یک قطعه ابر کوچک میتواند قرص خورشیدرا پنهان نگهدارد بهمان اندازه‏ کلمهء"من‏"میتواند حقیقت را بپوشاند.

\*\*\* جویبار کوچک به جدول مجاور رسید و در آن ادغام گردید،می‏بینم که تو مرا در خود فرو بردی گوئی من از پیش نبوده‏ام.جدول به او گفت برعکس جویباری کوچک بودی و اکنون‏ به جدولی تبدیل گشتی.

جدول به رودخانه رسید و به آن پیوست،می‏بینم که مرا در خود محو ساختی گوئی‏ از پیش نبوده‏ام.

رودخانه پاسخ داد:-برعکس جدولی بودی و اکنون رودخانه شدی

رودخانه راه زیادی پیمود تا به دریا رسید و در پهنه آن گم شد!

رودخانه بدریا گفت:میبینم مرا در خود محو ساختی گوئی که نیستم دریا پاسخ داد:

-رودخانه بودی و دریا شدی...مرتبتی بالا برای خود میشناسی!

1-میخائیل یغمه مدتی دور از وطن خود لبنان بسر برده است بسان اکثر مفکران‏ لبنان مدتی در مهجر(امریکای جنوبی)میزیست.

توضیح:در پایان صفحه 37 شماره 210 شعری از مکرم چاپ شده بود که‏ صورت صحیح آن چنین است.

ای هارون و لات معجزه را کر و کرش کون‏ خشت لحد میرزا نصیر را آجرش کون